

## **Fuss- und Veloverkehr auf gemeinsamen Flächen Schluss mit dem Kampf auf dem Trottoir**

Wer zu Fuss oder mit dem Velo unterwegs ist, gehört zu den schwächeren Verkehrsteilnehmenden. Velofahrende flüchten vor dem aggressiven Strassenverkehr auf das Trottoir und in die Fussgängerzone, FussgängerInnen fühlen sich dadurch verunsichert und bedroht. Die Interessenverbände für den Fuss- und Veloverkehr wollen den täglichen Kampf auf dem Trottoir beenden. Eine neue Broschüre zeigt wie. (Sprachen: de und fr)

### Weitere Informationen:

IG Velo Schweiz

Fussverkehr Schweiz

[www.igvelo.ch](http://www.igvelo.ch)

[www.fussverkehr.ch](http://www.fussverkehr.ch)

## **Surfaces partagées entre piétons et cyclistes Finie la lutte de pouvoir sur les trottoirs**

Piétons et cyclistes sont les usagers du bitume les plus vulnérables, mais ne partagent pas forcément les mêmes besoins et intérêts. Les cyclistes qui craignent le trafic motorisé tendent à trouver refuge sur les trottoirs et dans les zones piétonnes et viennent ainsi perturber la marche tranquille des piétons. Les associations de défense des intérêts des cyclistes et des piétons souhaitent mettre fin à cette lutte de pouvoir quotidienne sur les trottoirs et publient une brochure sur le sujet. (langue : français et allemand)

### Pour plus d'informations:

Pro Vélo Suisse

Mobilité piétonne

[www.igvelo.ch/index\\_f.php](http://www.igvelo.ch/index_f.php)

[www.fussverkehr.ch/fr](http://www.fussverkehr.ch/fr)

07.09.2007

<http://www.mobilservice.ch>

Mobilservice Redaktion: Andreas Blumenstein und Julian Baker  
c/o Büro für Mobilität AG  
Hirschengraben 2 | 3011 Bern | Tel.: +41 (0)31 311 93 63

[redaktion@mobilservice.ch](mailto:redaktion@mobilservice.ch)

Mobilservice Administration: Ursula Gertsch  
c/o Rundum-mobil  
Buchholzstrasse 7a | 3604 Thun | Tel.: +41 (0)33 334 00 25

[info@mobilservice.ch](mailto:info@mobilservice.ch)

## Medienmitteilung

Zürich und Bern, 25. Juni 2007

## Schluss mit dem Kampf auf dem Trottoir

**Velofahrende flüchten vor dem aggressiven Strassenverkehr auf das Trottoir und in die Fussgängerzone, FussgängerInnen fühlen sich dadurch verunsichert und bedroht. Die Interessenverbände für den Fuss- und Veloverkehr wollen den täglichen Kampf auf dem Trottoir beenden. Eine neue Broschüre zeigt wie.**

Wer zu Fuss oder mit dem Velo unterwegs ist, gehört zu den schwächeren Verkehrsteilnehmenden: Kein Blech schützt den Körper, schon Bagatellunfälle können zu Verletzungen führen. Ausgerechnet die Schwachen behindern sich auf Trottoirs, in der Fussgängerzone oder auf Uferwegen gegenseitig. Für die beiden Fachverbände "Fussverkehr Schweiz" und "IG Velo Schweiz" ist klar, dass dies ein Ende haben muss. Sie sind sich einig, dass die Probleme des Veloverkehrs auf der Strasse zu lösen sind und nicht zu Lasten der FussgängerInnen auf dem Trottoir.

### Eine zu billige Lösung

Für Christoph Merkli, den Geschäftsführer der IG Velo Schweiz, ist es eine zu billige Lösung, bei Sicherheitsproblemen die Velos von der Strasse weg auf das Trottoir oder in die Fussgängerzone zu leiten. Gerade VelopendlerInnen sind schnell unterwegs und fühlen sich auf gemeinsamen Flächen durch die FussgängerInnen behindert. Hinzu kommt, dass das ständige Auf und Ab von der Strasse aufs Trottoir und zurück die Velofahrenden gefährdet.

Dass FussgängerInnen ihre liebe Mühe mit den Velofahrenden haben, bekommt Thomas Schweizer als Geschäftsleiter von "Fussverkehr Schweiz" täglich zu hören. "FussgängerInnen rechnen nicht mit Velos und können sie auch nicht hören. Gerade ältere Personen erschrecken leicht und fühlen sich in ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt."

### Eine neue Broschüre sagt wie

Anlässlich einer Fachtagung in Biel haben nun die beiden Verbände eine Broschüre vorgestellt, die die Bedürfnisse der FussgängerInnen und Velofahrenden erklärt und aufzeigt, wie die Probleme des Fuss- und Veloverkehrs gelöst werden können. Dazu muss die Planung von Fuss- und Veloverkehrsnetzen rechtzeitig und mit Sorgfalt und Fachwissen angegangen werden. Velos

müssen wenn immer möglich auf der Fahrbahn geführt werden. Spurrreduktionen zu Lasten des motorisierten Verkehrs dürfen dabei kein Tabu sein.

Wenn in Ausnahmefällen Velos auf Fussgängerflächen zugelassen werden sollen, muss mit baulichen und gestalterischen Massnahmen erreicht werden, dass ein Klima gegenseitigen Respekts entsteht. Dies ist aber nur möglich, wenn sowohl die FussgängerInnen wie die Velofahrenden wissen, dass sie sich auf einer gemeinsamen Fläche befinden. Signale reichen dazu nicht aus, denn diese werden schlecht beachtet. Besser ist der Einsatz von Piktogrammen auf dem Boden. Nötig sind auch Informationskampagnen und Kontrollen, so wie sie zur Zeit in Zürich im Rahmen der Aktion "8 goldene Regeln für ein entspanntes Verkehrsklima" durchgeführt werden.

Die 50-seitige Broschüre wurde von "Fussverkehr Schweiz" und "IG Velo Schweiz" im Auftrag des Bundesamtes für Strassen ASTRA und mit Unterstützung des Fonds für Verkehrssicherheit und der Stadt Zürich gemeinsam erarbeitet. Sie kann für CHF 25.- bei den Verbänden bezogen werden. Eine Zusammenfassung findet sich im Anhang.

Für Rückfragen stehen Ihnen Marlène Butz («Fussverkehr Schweiz», 043 488 40 33; [marlene.butz@fussverkehr.ch](mailto:marlene.butz@fussverkehr.ch)) oder Christoph Merkli (IG Velo Schweiz, 031 318 54 11, [christoph.merkli@igvelo.ch](mailto:christoph.merkli@igvelo.ch)) zur Verfügung.

Fussverkehr Schweiz, Klosbachstrasse 48, 8032 Zürich, [www.fussverkehr.ch/news.php](http://www.fussverkehr.ch/news.php)  
IG Velo Schweiz, Bollwerk 35, 3011 Bern, [www.igvelo.ch](http://www.igvelo.ch)

## Communiqué de presse

Zurich et Berne, le 26 juin 2007

## Finie la lutte de pouvoir sur les trottoirs

**Les cyclistes qui craignent le trafic motorisé trouvent un refuge bienvenu sur les trottoirs et dans les zones piétonnes et viennent ainsi perturber la marche tranquille des piétons. Les associations de défense des intérêts des cyclistes et des piétons souhaitent mettre fin à cette lutte de pouvoir quotidienne sur les trottoirs, et publient une brochure sur le sujet.**

Piétons et cyclistes sont les usagers du bitume les plus vulnérables: sans protection aucune, ils sont exposés à tous les dangers. Même des accidents mineurs peuvent provoquer des blessures. Ils se retranchent donc pêle-mêle sur les trottoirs, dans les zones piétonnes ou sur les quais, et chacun tente de faire sa place. Les deux associations «Mobilité piétonne» et «PRO VELO Suisse» ont décidé d'agir pour mettre un terme à ce repli conflictuel. D'après elles, la solution aux problèmes du trafic cycliste doit être trouvée sur les routes et non sur les trottoirs, où les piétons sont les grands perdants.

### Une solution de facilité inadaptée

Pour Christoph Merkli, secrétaire général de PRO VELO Suisse, dévier les cyclistes sur les trottoirs ou dans les zones piétonnes constitue une solution de facilité inadaptée. Les cyclistes de tous les jours se déplacent rapidement et se sentent gênés par les piétons dans les espaces communs. De plus, les va-et-vient entre la route et le trottoir peuvent être dangereux pour les cyclistes.

De son côté, le secrétaire général de «Mobilité piétonne», Thomas Schweizer, recueille chaque jour des témoignages de piétons gênés par des cyclistes sur les trottoirs. «Les piétons n'entendent pas les vélos et ne s'y attendent pas. Les personnes âgées en particulier sont facilement apeurées et se sentent limitées dans leur liberté de mouvement.»

### Une brochure sur la cohabitation entre piétons et cyclistes

A l'occasion d'une rencontre spéciale à Bienne, les deux associations ont présenté leur brochure commune, dans laquelle ils expliquent les besoins distincts des piétons et des cyclistes et proposent des solutions aux problèmes de cohabitation. A leur sens, la planification des aménagements piétons et cyclistes doit faire l'objet d'une démarche anticipée et consciencieuse,

notamment du point de vue technique. La place des vélos est avant tout sur la route et, à ce titre, les réductions de la voie au détriment du trafic motorisé ne doivent pas être un tabou.

Si, dans des cas exceptionnels, les vélos sont admis dans les zones piétonnes, des mesures de construction et d'aménagement doivent être mises en œuvre de manière à ce que la cohabitation se fasse dans le respect mutuel. A ce titre, l'information des usagers est fondamentale. Or, les panneaux ne sont pas suffisants, car leur visibilité n'est pas optimale. Le marquage au sol de pictogrammes constitue une solution efficace. Par ailleurs, des campagnes d'information ainsi que des contrôles doivent être réalisés, à l'instar de l'action zurichoise «les 8 règles d'or d'une cohabitation réussie» («8 goldene Regeln für ein entspanntes Verkehrsklima»).

D'une cinquantaine de pages, la brochure a été rédigée conjointement par «Mobilité piétonne» et «PRO VELO Suisse» sur mandat de l'Office fédéral des routes (OFROU) et avec le soutien du Fonds de sécurité routière et de la ville de Zurich. Elle peut être commandée auprès des deux associations au prix de CHF 25.-. Un résumé se trouve en annexe.

Marlène Butz («Mobilité piétonne», 043 488 40 33; [marlene.butz@fussverkehr.ch](mailto:marlene.butz@fussverkehr.ch)) et Mathilde Geiges (PRO VELO Suisse, 079 623 03 68, [mathilde.geiges@pro-velo.ch](mailto:mathilde.geiges@pro-velo.ch)) se tiennent à votre disposition pour toute question.

Mobilité piétonne, Klosbachstrasse 48, 8032 Zürich, [www.mobilitetpietonne.ch](http://www.mobilitetpietonne.ch)  
PRO VELO Suisse, Bollwerk 35, 3011 Berne, [www.pro-velo.ch](http://www.pro-velo.ch) -> publications